

Hag

Chapter 1

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

הָיָה	לְחָדָשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	הַשְּׁשִׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיוֹשׁ	שְׁתַּיִם	בַּשָּׁנָה	1
veio	do-mês	um	no-dia	o-sexto	no-mês	o-rei	de-Daryavesh	dois	No-ano	
H1961	H2320	H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	
שְׂאֲלִי'עַל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	הַנְּבִיא	חַגִּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־		
She'altiy'el	filho-de	Zerubbavel	a	o-profeta	Chaggay	pela-mão-de	YHWH	a-palavra-de		
		H2216	H0413	H5030		H3027	H3068	H1697		
הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פְּתָת			
o-grande	o-sacerdote	Yehotsadaq	filho-de	Yehoshua'	e-a	Yehudah	governador-de			
	H3548	H3087		H3091	H0413	H3063	H6346			

לְאָמַר :
dizendo
[H0559](#)

No anno segundo do rei Dario, no sexto mez, no primeiro dia do mez, veiu a palavra do Senhor, pelo ministerio do propheta Aggeo, a Zorobabel, filho de Sealtiel, principe de Judah, e a Josué, filho de Josadac, o summo sacerdote, dizendo:

כֵּן	עַתָּה	לֹא	אָמַרְוּ	הַזֶּה	הָעָם	לְאָמַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	2
vir	tempo-de	Não	disse	este	O-povo	dizendo	dos-exércitos	YHWH	disse	Assim	
H0935	H6256	H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	
					פ	לְהִבְנוֹת :	יְהוָה	בֵּית	עַתָּה		
					¶	para-ser-construída	YHWH	casa-de	tempo-de		
						H1129	H3068		H6256		

Assim falla o Senhor dos Exercitos, dizendo: Este povo diz: Não é vindo o tempo, o tempo em que a casa do Senhor se edifique.

	לְאָמַר :	הַנְּבִיא	חַגִּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	3
	dizendo	o-profeta	Chaggay	pela-mão-de	YHWH	a-palavra-de	E-veio	
	H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	

Veiu pois a palavra do Senhor, pelo ministerio do propheta Aggeo, dizendo:

הַזֶּה	וְהַבַּיִת	סְפוּגִים	בְּבֵתֵיכֶם	לְשִׁבְתָּ	אַתֶּם	לְכֶם	הָעַתָּה	4
esta	e-a-casa	revestidas	nas-vossas-casas	de-habitar	vós	para-vós	É-tempo	
H2088		H5603		H3427			H6256	
							חָרָב :	
							arruinada	

Porventura é para vós tempo de habitardes nas vossas casas entaboladas, e esta casa ha de ficar deserta?

דְּרִכֵיכֶם :	עַל־	לְבַבְכֶם	שִׁימוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	וְעַתָּה	5
vossos-caminhos	sobre	vosso-coração	Ponde	dos-exércitos	YHWH	disse	assim	E-agora	
H1870		H3824			H3068	H0559	H3541	H6258	

Ora pois, assim diz o Senhor dos Exercitos: Applicae os vossos corações aos vossos caminhos.

וְרַעְתֶּם	הַרְבֵּה	וְהֵבֵא	מְעַט	אֲכֹל	וְאִין	לְשַׂבְּעָה	שָׁתוּ	וְאִין	6
Semeiais	muito	e-trazeis	pouco	comeis	e-não-há	para-saciar	bebeis	e-não-há	
H2232		H0935	H4592	H0398	H0369	H7654	H8354	H0369	

מְשַׂתְּכֶר	וְהַמְשַׂתְּכֶר	לְו	לְחֵם	וְאִין	לְבוּשׁ	לְשַׂכְּרָה	7
ganha-salário	e-o-que-ganha-salário	para-ele	para-aquecer	e-não-há	vestis	para-embriagar	
			H2527	H0369	H3847	H7937	

אֶל-	צָרוּר	נָקוּב:	פ
para	bolsa	furada	¶
H0413			

Semeiaes muito, e recolheis pouco; comeis, porém não vos fartaes; bebeis, porém não vos saciaes; vestis-vos, porém ninguém fica quente; e o que recebe salario, recebe salario n'um sacco furado.

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שִׁמּוֹ	לְבַבְכֶם	עַל-	דְּרִכְיֶכֶם:	7
Assim	disse	YHWH	dos-exércitos	Ponde	vosso-coração	sobre	vossos-caminhos	
H3541	H0559	H3068			H3824		H1870	

Assim diz o Senhor dos Exercitos: Applicaee os vossos corações aos vossos caminhos.

עָלוּ	הִקְרָה	וְהֵבֵאתֶם	עֵץ	וּבְנֵנוּ	הַבַּיִת	וְאֶרְצָה-	בָּו	8
Subi	ao-monte	e-trazei	madeira	e-edificai	a-casa	e-agradar-me-ei	nela	
H5927	H2022	H0935	H6086	H1129		H7521		

[וְאֶכְבֶּדָה]	(וְאֶכְבֶּדָה)	אָמַר	יְהוָה:
[e-serei-glorificado]	(e-serei-glorificado)	disse	YHWH
H3513	H3513	H0559	H3068

Subi ao monte, e trazei madeira, e edificaee a casa, e d'ella me agradarei, e serei glorificado, diz o Senhor.

פָּנָה	אֶל-	הַרְבֵּה	וְהֵנָה	לְמְעַט	וְהֵבֵאתֶם	הַבַּיִת	וּנְפַחְתִּי	בָּו	9
Olhais	para	muito	e-eis	para-pouco	e-trouxestes	a-casa	e-soprei	nela	
H6437	H0413		H2009	H4592	H0935		H5301	H3282	

מָה	נֹאֵם	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְעַן	בֵּיתִי	אֲשֶׁר-	הִיא	חָרְבַּ	וְאַתֶּם
quê	declara	YHWH	dos-exércitos	Por-cause-de	minha-casa	que	ela	arruinada	e-vós
H4100	H5002	H3068		H3282			H1931		

רָצִים	אִישׁ	לְבֵיתוֹ:
correis	cada-homem	para-sua-casa
H7323	H0376	

Olhastes para muito, mas eis que alcançastes pouco; e, quando o trouxestes a casa, eu lhe assoprei. Por que causa? disse o Senhor dos Exercitos: por causa da minha casa, que está deserta, e cada um de vós corre á sua propria casa.

עַל-	כֵּן	עָלֵיכֶם	כָּלְאוּ	שָׁמַיִם	מִטָּל	וְהָאָרֶץ	כָּלְאָה	יְבוּלָה:	10
Sobre	assim	sobre-vós	retiveram	os-céus	do-orvalho	e-a-terra	reteve	sua-produção	
			H3607	H8064	H2919	H0776	H3607	H2981	

Por isso se cerram os céus sobre vós, para não darem orvalho e a terra detem os seus fructos.

וְעַל- הַרְבֵּי עַל- הָאֲרֶזֶץ וְעַל- הַהָרִים וְעַל- הַדָּגָן וְעַל-
 e-sobre o-grão e-sobre os-montes e-sobre a-terra sobre seca E-chamei
[H1715](#) [H2022](#) [H0776](#) [H7121](#)

וְעַל- הַתִּירוֹשׁ וְעַל- הַיַּיִן וְעַל- אֲשֶׁר תּוֹצֵיאַת הָאֲדָמָה וְעַל- הָאָדָם
 e-sobre o-vinho-novo e-sobre o-azeite e-sobre o-que e-sobre o-solo produz o-homem
[H0120](#) [H0127](#) [H3318](#) [H3323](#) [H8492](#)

וְעַל- כָּל- יְגִיעַ כַּפָּיִם: ס
 e-sobre todo trabalho-de mãos
[H3605](#) [H3018](#) [H3709](#) [H0929](#)

Porque chamei secura sobre a terra, e sobre os montes, e sobre o trigo e sobre o mosto; e sobre o azeite, e sobre o que a terra produz: como também sobre os homens, e sobre os animais, e sobre todo o trabalho das mãos.

וַיִּשְׁמַע וְזֶרְבָבֶל בֶּן- שֵׁלְתִי'עַל וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן- יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן
 E-ouviu Zerubbabel filho-de e-Yehoshua' She'altiy'el filho-de Yehotsadaq o-sacerdote
[H3548](#) [H2216](#) [H8085](#) [H3091](#) [H3087](#)

וְהַגָּדוֹל וְכָל- שְׂאֵרֵיט הָעָם בְּקוֹל־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְעַל-
 e-todo o-grande o-remanescente-de o-povo na-voz-de o-povo seu-Deus YHWH
[H3605](#) [H7611](#) [H3068](#) [H0430](#)

וְהָעָם דְּבָרָיו חַגִּי הַנְּבִיאַת כְּאֲשֶׁר שְׁלָחוּ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּירָאוּ
 o-povo palavras-de Chaggay o-profeta como o-enviou-o YHWH seu-Deus e-temeu
[H3372](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7971](#) [H5030](#) [H1697](#)

מִפְּנֵי יְהוָה: יְהוָה
 de-diante-de YHWH
[H3068](#) [H6440](#)

Então ouviu Zerobabel, filho de Sealtiel, e Josué, filho de Josadac, summo sacerdote, e todo o resto do povo a voz do Senhor seu Deus; e as palavras do profeta Aggeo, assim como o Senhor seu Deus o enviou; e temeu o povo diante do Senhor.

אָנִי וַיֹּאמֶר חַגִּי מַלְאָךְ יְהוָה בְּמַלְאָכוֹת יְהוָה לְעָם לֵאמֹר אֲנִי
 Eu dizendo ao-povo YHWH na-mensagem-de YHWH mensageiro-de Chaggay E-disse
[H0589](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4400](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)

אֲתֶכֶם נְאֻם- יְהוָה: יְהוָה
 convosco declara YHWH
[H3068](#) [H5002](#) [H0854](#)

Então Aggeo, o embaixador do Senhor, na embaixada do Senhor, falou ao povo, dizendo: Eu sou convosco, diz o Senhor.

וַיַּעַר וַיְהִי אֵת- רוּחַ זֶרְבָבֶל בֶּן- שֵׁלְתִי'עַל פֶּתַת
 E-despertou YHWH (a) o-espírito-de Zerubbabel filho-de She'altiy'el governador-de
[H5782](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7307](#) [H2216](#) [H6346](#)

וְהַיְהוּדָה וְאֵת רוּחַ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן- יְהוֹצָדָק תְּכַתֵּן הַגָּדוֹל וְאֵת
 e-(a) Yehudah o-espírito-de Yehoshua' filho-de Yehotsadaq o-sacerdote o-grande
[H0853](#) [H7307](#) [H3091](#) [H3087](#) [H3548](#) [H0853](#) [H3063](#)

רוּחַ כָּל- שְׂאֵרֵיט הָעָם וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ מְלָאכָה בְּבַיְת-
 o-espírito-de todo o-remanescente-de o-povo e-vieram e-fizeram obra na-casa-de
[H7307](#) [H3605](#) [H7611](#) [H0935](#) [H4399](#)

יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: פ
 YHWH dos-exércitos seu-Deus
[H3068](#) [H0430](#)

E o Senhor suscitou o espirito de Zorobabel, filho de Sealtiel, principe de Judah, e o espirito de Josué, filho de Josadac, summo sacerdote, e o espirito do resto de todo o povo, e vieram, e fizeram a obra na casa do Senhor dos Exercitos, seu Deus,

הַמֶּלֶךְ:	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בְּשָׁנָת	בְּשֵׁשֶׁי	לְחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עָשָׂרִים	בַּיּוֹם	15
o-rei	de-Daryavesh	dois	no-ano	no-sexto	do-mês	e-quatro	vinte	No-dia	
H4428	H1867	H8147	H8141	H8345	H2320	H0702	H6242	H3117	

Ao vigesimo quarto dia do sexto mez, no segundo anno do rei Dario.